

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Havas Media OÜ**, Tartu mnt 13, 10145 Tallinn
TELLIJA: **Üüve-Lydia**

ARVE NR 000922**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 - 20.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	19.09.2022	Üüve-Lydia	Tõlmikine EST-RUS kaks artiklit 2235 + 2612 tm				170,00
Summa KM-ta:							170,00
Käibemaks 20%:							34,00
Kokku:							204,00

Kuupäev: 20.09.2022.a.**Maksetähtaeg:****03.10.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672
SEB Pank
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: SELVER AS, Pärnu mnt 238, Tallinn
TELLIJA: Triin Kaare

ARVE NR 010922

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **20.08.2022 - 20.09.2022.a.**

Nr	K	P	TA	CT	KK	H
1	22.08.	Selver_NPH37				
2	22.08.	e-selveri tõlge				
3	23.08.	Selver_NPH36				
4	23.08.	HH11_lk 6-7				
5	23.08.	Kaks tõlget				
6	24.08.	Tõlge				
7	26.08.	Selver_Ilulaada_sugis_2022_interneti_bannerid 01				
8	26.08.	Selver_Ilulaada_sugis_2022_interneti_bannerid 02				
9	26.08.	Selver_Ilulaada_sugis_2022_interneti_bannerid 03				
10	30.08.	Tõlge				
11	06.09.	Selver_NPH38_2022_210x280+5mm				
12	06.09.	Tabasalu_Selver_avamine_kliendileht_A5+5mm				
13	06.09.	Tõlge				
14	07.09.	Tõlge				
15	09.09.	e-selveri tõlked				
16	12.09.	Selver AS e-poe müügitingimused				
17	13.09.	Selver_NPH39_2022_210x280+5mm				

Summa KM-ta: **1100,00**
Käibemaks 20%: **220,00**

Kokku: 1320,00

Kuupäev: 20.09.2022. a.

Maksetähtaeg: 10.10.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222****KLIENT: SELVER AS**, Pärnu mnt 238, Tallinn**TELLIJA: Triin Kaare****ARVE NR 020922****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **20.08.2022 - 20.09.2022.a.**

Nr	K	P	TA	CT	KK	H
1	26.08.	Selver_eKool_ retseptid + tekst / september				320,00

Summa KM-ta: **320,00**Käibemaks 20%: **64,00****Kokku: 384,00****Kuupäev: 20.09.2022.a.****Maksetähtaeg: 10.10.2022.a.**

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

ARVE NR 030922

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine
Projektide tundide arvestus perioodil **20.08.2022 – 20.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	22.08.2022	Merike	Änglamark plakati tõlge				15,00
2	22.08.2022	Merike	Tõlkepalve				10,00
3	22.08.2022	Agnes	Prisma Konto n34 est uudiskiri				53,00
4	22.08.2022	Merike	Venekeelne printreklaam ülevaatamiseks, kiire				15,00
5	22.08.2022	Merike	FASD-päev				15,00
6	23.08.2022	Merike	Outdoor				20,00
7	23.08.2022	Agnes	Palun tõlget				15,00
8	23.08.2022	Merike	Odav hind reklaam korr				10,00
9	23.08.2022	Merike	Mõned maitsed tõlkida				10,00
10	23.08.2022	Merike	1. septembri pakkumised				20,00
11	24.08.2022	Merike	Alkoholihoiatus				10,00
12	24.08.2022	Merike	Prisma Aia kodulehe banner				12,00
13	24.08.2022	Merike	PA järgmise nädala FB tekstile ka tõlget				12,00
14	25.08.2022	Monika	Retseptilehed kontrolli				20,00
15	26.08.2022	Liina	FASD-päev 9.09	5611			198,00
16	26.08.2022	Merike	Väike tõlkepalve				7,00
17	26.08.2022	Merike	TAS degusteerimine-rukkikrõpsud				27,00
18	29.08.2022	Monika	Tõlget, palun				7,00
19	29.08.2022	Agnes	Palun tõlget				62,00
20	01.09.2022	Kristiina	Juhtkiri	3512			126,00
21	01.09.2022	Kristiina	Sisekarjäär	3311			119,00
22	01.09.2022	Kristiina	Intervjuu	5618			203,00
23	01.09.2022	Kristiina	Sisuturundus	3039			109,00
24	01.09.2022	Kristiina	Konto	8 457			305,00
25	01.09.2022	Kristiina	Viru	4145			149,00
26	01.09.2022	Kristiina	TAS	1755			63,00
27	01.09.2022	Kristiina	TYT				15,00
28	01.09.2022	Merike	TAS jumping	1579			57,00
29	02.09.2022	Monika	Tõlget, palun				15,00
30	02.09.2022	Monika	Tõlget, palun				15,00
31	05.09.2022	Monika	Tõlget, palun!				15,00
32	06.09.2022	Kristiina	Kaubanduse eriala töökohapõhise õppe mudel	4736			171,00
33	06.09.2022	Kristiina	Pressiteade tõlkimiseks	2848			119,00
34	07.09.2022	Merike	TAS tervisenädal				15,00
35	07.09.2022	Monika	Tõlget, palun				20,00
36	07.09.2022	Kristiina	Sisukord				22,00
37	07.09.2022	Kristiina	Ristsõna				15,00

38	07.09.2022	Kristiina	Uudised	2720	98,00
39	08.09.2022	Kristiina	Pressiteade tõlkimiseks	3287	136,00
40	08.09.2022	Monika	Tõlget, palun		12,00
41	08.09.2022	Kristiina	Tõlkepalve		28,00
42	09.09.2022	Kristiina	Veel üks tõlkepalve	2170	78,00
43	12.09.2022	Monika	Tõlget, palun		20,00
44	12.09.2022	Monika	Tõlget, palun		15,00
45	12.09.2022	Monika	Tõlget, palun		10,00
46	12.09.2022	Liina	Palun tõlget		10,00
47	13.09.2022	Agnes	Prisma uudiskiri, KIIRE!	1464	61,00
48	14.09.2022	Monika	Tõlget, palun		12,00
49	15.09.2022	Monika	Tõlget, palun		24,00
50	16.09.2022	Merike	Kiire tõlkepalve		15,00
51	16.09.2022	Monika	Tõlget, palun		8,00
52	17.09.2022	Merike	TAS Lapi leibjuust		22,00
53	19.09.2022	Kristiina	Tõlkepalve, KIIRE!		16,00
54	19.09.2022	Monika	Tõlge		18,00
55	19.09.2022	Kristiina	Tõlkepalve		28,00
56	20.09.2022	Monika	Tõlget, palun		5,00
57	20.09.2022	Agnes	Uudiskiri, KIIRE!	1450	59,00
58	20.09.2022	Monika	Tõlget, palun		12,00

Summa KM-ta: **2778,00**
Käibemaks 20%: **555,60**

Kokku: 3333,60

Kuupäev: 20.09.2022.a.

Maksetähtaeg: 10.10.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ
Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672
SEB Pank
IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Prisma Peremarket AS**, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn
TELLIJA: **Piret Lankots**

ARVE NR 040922

Prisma personaliosakonna tõlketööd

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine
Projektide tundide arvestus perioodil **20.08.2022 – 20.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	02.09.2022	Piret	Tõlge est-rus - oskustaseme test	17957			648,44
2	09.09.2022	Piret	Oskustaseme tõstmise testi küsimused - tiimijuht, KIIRE!	9900			412,50

Summa KM-ta: **1060,94**
Käibemaks 20%: **212,19**

Kokku: 1273,13

Kuupäev: 20.09.2022.a.

Maksetähtaeg: 10.10.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Newton Marketing OÜ**, Laeva 2, 10111, Tallinn
TELLIJA: Merit, Indrek

ARVE NR 050922**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 – 30.09.2022.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	07.09.2022	Merit	Palun tõlget Leibur				25,00
2	09.09.2022	Merit	Abipalve, VÄGA KIIRE				90,00
3	13.09.2022	Indrek	EST-RUS tõlge				20,00
4	15.09.2022	Merit	Palun tõlke abi				15,00
5	19.09.2022	Merit	Palun tõlke abi				15,00
6	21.09.2022	Merit	Blakläder tõlge				15,00
7	22.09.2022	Merit	Blakläder tõlge lisad				10,00
8	23.09.2022	Merit	Blakläder IG&FB tetid tõlkesse				25,00

Summa KM-ta: 215,00

Käibemaks 20%: 43,00

Kokku: 258,00**Kuupäev: 30.09.2022.a.****Maksetähtaeg:****10.10.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Kontuur LB OÜ**, Laeva 2, 10111 Tallinn

TELLIJA: **Karin Sepp**

ARVE NR 060922

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 – 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	07.09.2022	Mari-Liis	Decora Hinnaopp tõlked				50,00
2	08.09.2022	Johanna	Raitwoodi raadiotekst				25,00
3	27.09.2022	Mari-Liis	Tallegg 123 teleklipi VO tekstid vene keelde x2				40,00

Summa KM-ta: 115,00

Käibemaks 20%: 23,00

Kokku: 138,00

Kuupäev: 30.09.2022.a.

Maksetähtaeg: 10.10.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222****KLIENT: OÜ Imagine AD**, Tartu mnt 63, 10115 Tallinn**TELLIJA: Triin, Anna-Liisa****ARVE NR 070922****Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 – 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	01.09.2022	Triin	Kaubamaja \ Sügiskampaania digi				20,00
2	01.09.2022	Triin	KAUBAMAJA \ Ilu aeg digi				54,00
3	05.09.2022	Triin	BENU \ Sept kampaania tõlge				15,00
4	05.09.2022	Triin	BENU \ Sept kampaania TVC				45,00
5	06.09.2022	Triin	Kiire! Kaubamaja \ Ilu Aeg RUS copy				15,00
6	06.09.2022	Triin	RE: KIIRE! BENU \ Sept kampaania tõlge				5,00
7	07.09.2022	Triin	Kaubamaja \ Ilu Aeg raadioklipp				15,00
8	08.09.2022	Anna-Liisa	Elisa Apple tõlge				15,00
9	08.09.2022	Anna-Liisa	Elisa Apple tõlge lisa, väga kiire				10,00
10	09.09.2022	Anna-Liisa	Elisa SONY tõlge				20,00
11	13.09.2022	Triin	BENU \ Uudiskirja tõlked				20,00
12	14.09.2022	Anna-Liisa	Elisa \ Apple tõlge				12,00
13	14.09.2022	Triin	Benu \ Roosa elevant copy				5,00
14	15.09.2022	Triin	Benu \ Roosa elevant copy				5,00
15	16.09.2022	Triin	BENU \ Värbamiskampaania tõlked				35,00
16	16.09.2022	Triin	BENU \ Magneesiumite bännerid				20,00
17	17.09.2022	Triin	BENU \ TVC Oktoober 2022				54,00
18	20.09.2022	Triin	BENU \ TVC Oktoober 2022 väga kiire				18,00
19	20.09.2022	Triin	BENU \ Imago TVC				45,00
20	20.09.2022	Triin	BENU \ TVC graafika tekstid				75,00
21	23.09.2022	Triin	BENU \ Okt digimeedia				22,00
22	23.09.2022	Triin	BENU \ Veebiapteegi tõlked				134,00
23	26.09.2022	Triin	BENU \ Veebiapteegi tõlked				12,00
24	29.09.2022	Triin	Kiire! NISSAN \ RUS radio adaption				25,00

Summa KM-ta: 696,00

Käibemaks 20%: 139,20

Kokku: 835,20**Kuupäev: 30.09.2022.a.****Maksetähtaeg: 10.10.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **AS Idea AD**, Maakri 19/21, 10145 Tallinn
TELLIJA: **Piret, Gretel**

ARVE NR 080922**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 – 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	01.09.2022	Piret	T1 Alike kontsert				35,00
2	01.09.2022	Gretel	K-rauta erikampaania				20,00
3	05.09.2022	Piret	Palun tõlget, klipp 1 + klipp 2				30,00
4	05.09.2022	Piret	FW: T1 Alike FB				20,00
5	05.09.2022	Gretel	K-rauta: Erikampaania				20,00
6	06.09.2022	Gretel	K-rauta: Smart Net -30% kampaania tõlge				10,00
7	07.09.2022	Gretel	K-rauta: Tool Time kataloogi RU tõlged				469,37
8	12.09.2022	Gretel	K-rauta: Driverite kamp. tõlge TV +R x4				40,00
9	14.09.2022	Gretel	TIHS				15,00
10	16.09.2022	Gretel	K-rauta: tööriistakataloogi driver TV ja raadio				28,00
11	19.09.2022	Gretel	K-rauta: driverite kampaania tõlge				15,00
12	21.09.2022	Piret	Euroapteek Staarkampaania rus				20,00
13	21.09.2022	Piret	Euroapteek Ilukampaania				15,00
14	22.09.2022	Piret	Euroapteek Ilukampaania				15,00
15	27.09.2022	Gretel	Driverite kampaania tõlge				15,00
16	28.09.2022	Gretel	Videode tõlged				15,00
17	29.09.2022	Piret	Tule tööle landingu tõlge				103,00

Summa KM-ta: 885,37
Käibemaks 20%: 177,07

Kokku: 1062,44

Kuupäev: 30.09.2022.a.**Maksetähtaeg: 10.10.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Age Reklaam OÜ** • Põhja pst 27a, 10415 Tallinn ESTONIA
TELLIJA: **Sille**

ARVE NR 090922**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 - 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	10.09.2022	Sille	Merevaik RUS tõlked potituse tekstidele				20,00

Summa KM-ta:	20,00
Käibemaks 20%:	4,00

Kokku:	24,00
---------------	--------------

Kuupäev: 30.09.2022.a.**Maksetähtaeg: 10.10.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **OÜ KINNISVARABÜROO UUS MAA**, Tallinn, Maakri tn 19/1, 10145
TELLIJA: **Kelly, Hans**

ARVE NR 100922

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 - 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	AL	H
1	08.09.2022	Hans	Pressiteade	3207			115,80
2	19.09.2022	Kelly	Maaklerite turunduskampaania (est-rus)				28,00
Summa KM-ta:							143,80
Käibemaks 20%:							28,76
Kokku:							172,56

Kuupäev: 30.09.2022.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Utopia OÜ** Harju maakond, Tallinn, Pirita linnaosa, Põldma tn 9, 11913
TELLIJA: **Liina**

ARVE NR 110922

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 – 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CT	KK	H
1	01.09.2022	Liina	palun tõlget: Bigbank T2 kampaania				30,00
2	28.09.2022	Liina	Bigbank Reset kampaania kodulehe materjalid				20,00
Summa KM-ta:							50,00
Käibemaks 20%:							10,00
Kokku:							60,00

Kuupäev: 30.09.2022.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Mediabrandis Digital OÜ**, Tehnika 55, 10136, Tallinn.
TELLIJA: **Brigitt**

ARVE NR 120922

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 - 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	22.09.2022	Brigitt	Bonava RUS tõlked				15,00

Summa KM-ta: 15,00

Käibemaks 20%: 3,00

Kokku: 18,00

Kuupäev: 30.09.2022.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: **Good Bits Studio OÜ**, Tehnika 17, Tallinn.
TELLIJA: **Tiina Marandi**

ARVE NR 130922

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **31.08.2022 - 30.09.2022.a.**

Nr	K	T	P	TA	CT	KK	H
1	31.08.2022	Tiina	Palun tõlget				25,00
2	07.09.2022	Tiina	Palun tõlkeid				50,00
3	07.09.2022	Tiina	Palun veel ühte tõlget				15,00
4	08.09.2022	Tiina	Palun veel ühte tõlget				25,00
5	09.09.2022	Tiina	Palun veel ühte tõlget				15,00
6	20.09.2022	Tiina	Palun RUS tõlkeid				90,00
7	22.09.2022	Tiina	Palun tõlget				7,00
8	23.09.2022	Tiina	Palun tõlget				10,00
9	23.09.2022	Tiina	RUS tõlget				72,00
10	28.09.2022	Tiina	Palun tõlkeid Chagale				35,00

Summa KM-ta: 344,00
Käibemaks 20%: 68,80

Kokku: 412,80

Kuupäev: 30.09.2022.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2022.a.

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Neon Digital OÜ** Tallinn, Aate tn 31, 11617
TELLIJA: **Lonny Tõnov**

ARVE NR 140922**Tõlketeenus**, eesti-vene adapteerimineProjektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 - 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	14.09.2022	Lonny	Rakvere / Lihakas viineri tõlge EE-RU				30,00
2	16.09.2022	Lonny	Rakvere / Traditsioonilise ja Itaalia salaami tõlge				25,00
3	30.09.2022	Lonny	Rakvere ja Tallegg / "Easy to Fry" ja "1-2-3 ja valmis!" kampaania tekstide tõlged EE-RU				132,00
				Summa KM-ta:			187,00
				Käibemaks 20%:			37,40
				Kokku:			224,40

Kuupäev: 30.09.2022.a.**Maksetähtaeg:****10.10.2022.a.**

BONUS TÕLKEBÜROO OÜ

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143
Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a**IBAN: EE781010220224298222**

KLIENT: **Taifuun OÜ**, Kopli 25, 10412 Tallinn, Estonia
TELLIJA: **Mari Sumberg**

ARVE NR 150922

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil **01.09.2022 - 30.09.2022.a.**

Nr	K	TN	P	TA	CM	KK	H
1	22.09.2022	Mari	KIA tõlkeid palun				25,00
Summa KM-ta:							25,00
Käibemaks 20%:							5,00
Kokku:							30,00

Kuupäev: 30.09.2022.a.

Maksetähtaeg:

10.10.2022.a.